

# La Voz de Menorca

Número suelto 5 cts.

DIARIO REPUBLICANO

Año X, Número 3509

Subscripción

En la isla al mes ptas. 1'50  
Resto de España " 1'75  
Extranjero " 2'50

Mahón jueves 28 de Octubre de 1915

Redacción y Administración

Calle Nueva.—Teléfono, 123

## Cinematógrafo Consey

El mejor y más afamado de la isla

Sábado 30 Octubre de 1915-DIA DE MODA

Selecta sesión a las 9

PROGRAMA EXTRAORDINARIO

Proyección de la incomparable cinta

### Nelly, la bailarina de la Taberna Negra

2 500 metros, 5 partes, 126 cuadros, César-Films por la inmensamente prodigiosa FRANCESCA BERTINI

De esta película, la inimitable Bertini, ha hecho una prodigiosa creación matizada con todos los colores del iris del arte; la vemos arrebatadora, sugestiva, trágica, emocionante, dramática, conmovedora; ángel, divinidad, ser infernal, virtuosa, pervertida; bailarino, harapón humano; dama aristócrata, señora, ángel caído, virtud triunfante; víctima del vicio y del crimen, instrumento del robo y de la muerte; juez y verdugo; todo engalanado con los encantos del arte, con la gracia del talento, con la magnificencia de su inspiración.

Véanse las fotografías expuestas en los escaparates de «La Fantasia», «El Bazar», «El Barato» y Cifuentes, 8.

Domingo las sesiones de costumbre.

Lunes, gran estreno y éxito enorme.

## Dr. G. Forteza

Médico - Cirujano

Especialista en enfermedades de la infancia. Ex-interno del Hospital de niños del Padre Joffre y Ex-médico del Consultorio Patológico Municipal de niños de pecho, de Valencia.

Explanada, 67—Teléfono, 104

### CRONICAS DE FRANCIA

## SARRAIL

El general Sarrail acaba de ser nombrado comandante de las tropas francesas que en Oriente van a cortar a los ejércitos austroalemanes, el camino de Constantinopla. Constituye este nombramiento una favor? Sus amigos creen lo contrario. «Después de haber defendido Verdun—dicen—después de haber derrotado al Kronprinz en el Argona, después de haber organizado la resistencia en una de las fronteras más peligrosas, su puesto estaba indicado en Francia misma, no en los Dardanelos.» Y algunos, olvidando el pacto de la unión sagrada, hablan de rencores políticos, de luchas entre radicales y moderados, de intrigas reaccionarias. Porque, desgraciadamente, el admirable estratega no ha querido siempre vivir, como sus compañeros en general, alejado de la política, y más de una vez ha proclamado, con una energía que tiene que haber herido numerosas susceptibilidades, su entusiasmo por los principios de la extrema izquierda.

Por qué la unión sagrada que ha hecho olvidar las opiniones de Castellana, de Foch, de otros muchos, se empeña en conservar el recuerdo de los años de luchas políticas de este republicano? Todos saben, empero, que desde el día en que fue necesario pensar en la patria, y no en los partidos, nadie ha demostrado un desdén más absoluto que el de la política.

—La política—le dijo a un amigo—ya no existe para mí, y creo que no existirá nunca más.

—Debiera usted explicar que en el momento en que usted estaba con André...

El general interrumpió al que así le aconsejaba y le dijo:

—Ante todo, detesto las injusticias y las cobardías. Amigo de André, mi amigo de su memoria soy. Ni de él, ni de nadie que merezca respeto, me oírán nunca mis compatriotas hablar mal. Mis enemigos mismos saben que soy incapaz de una baja. Ahora, por lo demás, yo no soy sino un militar, nada más que un militar.

Esto que todos los franceses no quieren reconocer, los alemanes lo saben y lo proclamaban.

Interrogado por un periodista norteamericano sobre el valor militar de sus adversarios, el general von Bulow dijo, entre los jefes más eminentes de Francia, a Sarrail, y dijo:

—Ese no es de los que hacen la guerra por el teléfono... Ese conoce a sus hombres, vive la vida del soldado, estudia el terreno palmo a palmo, y cuando da un paso, no ingresa a donde va y con quienes marcha.

Los que recuerden las tropas progresadas hace treinta años por el capitán Sarrail saben que una de las ideas más constantes del jefe actual de las fuerzas francesas de Oriente es la de la comunicación del general y sus tropas en campaña. Los hilos telefónicos según él, no deben servir sino para transmitir las órdenes que se preparan en el terreno mismo del combate. Y si es cierto que con los actuales frentes de treinta o cuarenta kilómetros que cada ejército ocu-

pa, resulta imposible a un general ver, día por día y hora por hora, los movimientos de sus fuerzas, en cambio, puede muy bien, gracias a sus ayudantes, estar siempre en contacto directo y vivo con las avanzadas.

—No es acaso más directo y más rápido el teléfono?—preguntó cierto día un partidario de las doctrinas contrarias.

—Tal vez—contestó Sarrail—pero no es tan vivo, tan viviente... No hay que contentarse con lo que nos dicen los que mandan los batallones o las baterías en el ardor de la pelea. Hay que hacer observar las primeras líneas por oficiales acostumbrados a estudiar el plan de batalla a nuestro lado, y sobre todo, hay que tratar de estar personalmente en todas partes durante los instantes que el estudio y la preparación de los planes nos dejan libres.

Cuando yo tuve el honor de ser recibido por el defensor de Verdun, a fines del año pasado, sus tropas luchaban aún por impedir que los alemanes se acercaran hasta el punto de poder bombardear los grandes fuertes del Este. La Agencia Wolff pretendía enojarse todas las semanas que las baterías prusianas habían ya destruido las defensas de la gran ciudadela y que en breve la comarca entera sería ocupada.

—Hay jefes, sobre todo en Alemania—nos dijo el general—que no se enteran de que han perdido una posición sino cuando sus subordinados se lo quieren decir... Yo no soy de esos... Mi manía de verlo todo me hace ser un cariñoso insupportable, y creo que no hay día en que no visite las avanzadas... Así, pues, puedo asegurarle que, hasta ayer tarde, ninguna granada enemiga había caído en nuestras fortificaciones y que ningún alemán se encontraba en nuestra plaza.

En seguida, riendo, concluyó:

—Pero vamos juajos, si usted quiere, a ver si encontramos algún enemigo en las fortalezas...

Durante tres horas, siempre amable, siempre bondadoso, me acompañó por las líneas de su frente, haciéndome ver las fortificaciones y las trincheras del Norte. Su charla fina, suave, ingeniosa, animaba aquellos lugares en los cuales tantas veces se han encontrado frente a frente los guerreros de las Galias y de la Germania. Con una elegancia caballeresca evocaba el heroísmo, la tenacidad, el espíritu de mérito de sus adversarios. «Esa gente nace con el casco en la cabeza», declaró cuando yo contemplaba su noble rostro aguileño, su barba florida, sus labios franco; y creyéndole feo enemigo de sus triunfos recientes, trataba de mostrarme regocijado y parlero. De pronto, aprovechando un instante en que el general penetró en un reducido para dar algunas órdenes, el capitán que nos acompañaba dijo me al oído:

—Este hombre acaba de sufrir una de las mayores penas de su vida... Su mujer, de quien no tenía noticias desde el principio de la guerra, murió la semana pasada, y ayer al abrir un número del «Matin», uno de sus ayudantes leyó la noticia en alta voz. Un instante los ojos se le llenaron de lágrimas. En seguida, sobreponiéndose a su dolor, exclamó: «No hay que pensar en nuestras penas, mientras la patria está en peligro.» Y desde entonces no ha vuelto a dar el menor signo de dolor, a pesar de que idolatraba a su esposa.

Cuando Sarrail volvió a colocarse a mi lado en el automóvil, sus labios sonreían aún. Pero en sus pupilas azules,

muy claras, muy tiernas, había algo que me conmovió profundamente. Aquel rostro, en apariencia feliz, era el teatro de una lucha más terrible que la del campo de batalla. De vez en cuando una crispación denotaba el dolor. En el acto, como para castigarse a sí mismo, el hombre sonreía.

—Ya ve usted que no estamos sitiados—murmuró cuando emprendimos el regreso hacia la ciudad.—Ni aún en los días aciagos de la retirada de Charleroi, cuando todas nuestras fuerzas parecían ceder ante el empuje formidable del enemigo, esta plaza estuvo amenazada. Con las fuerzas aquí reunidas, aunque inferiores en número a las de los alemanes del Kronprinz, fué posible defender el Mosa para permitir que los ejércitos de Foch en el centro y los de Manoury en el ala izquierda, ganaran la batalla del Marne. Aquí estuvo, por decirlo así, el eje en el cual se apoyaron las demás tropas para la formidable maniobra de Septiembre.

En todo lo que el ilustre jefe decía, me, no había un solo «yo». Con una impersonalidad absoluta, hablaba de su gran empresa guerrera como de un acto realizado por otro jefe. Y, sin embargo, entre todas las operaciones que determinaron el triunfo magnífico que salvó a París y que salvó a la Francia entera, puede que la más original, la más individual, la menos prevista, haya sido la de Sarrail. Cuando se dieron cuenta los estrategas del poder increíble y del alcance fantástico de los monstruosos cañones de 420, lo primero que se declaró es que resultaba inútil sacrificar regimientos enteros para defender, sin esperanzas de éxito, las plazas fortificadas. «Un solo cañón de esos—aseguró un crítico militar—puede destruir todas las fortalezas de Verdun y de Toul.

Sarrail, sin embargo, logró no sólo defender la plaza, sino ensanchar la línea de movimientos estratégicos que la rodean, y esto hasta el punto de que ahora los alemanes ya han renunciado a dirigir sus ataques por ese lado.

«¿Logrará en Oriente éxitos iguales a los que ha obtenido en Francia? Sus amigos, que son tan apasionados como sus enemigos, dicen:

—Lo que nadie ha hecho, él lo hará.

E. Gómez Cerrilo.

## Un informe

Londres 21.

### La ejecución de una inglesa

La Oficina de la Prensa publica el informe de la Legación de los Estados Unidos en Bruselas referente al juicio y ejecución de la «nurse» inglesa Cavell, realizada por los alemanes por haber dado asilo a los soldados aliados.

En el informe se hace resaltar la maldad y la crueldad de las autoridades alemanas, que no cumplieron su palabra de comunicar todo lo referente al caso a la Legación de los Estados Unidos en Bruselas.

Alemania hizo todo lo posible para ocultar la sentencia que había sido dada, así como la ejecución, a la Legación, la cual, al saber de una manera oficiosa la noticia, hizo lo posible para que se aplazase la sentencia, sin lograrlo.

El informe dice: «La señorita Cavell, condenada el 11 de Octubre, a las cinco de la tarde, fué ejecutada al día siguiente, a las dos de la mañana.

Los representantes de la Legación de los Estados Unidos y el ministro de España, marqués de Villalobar, recomendaron con mucho interés el aplazamiento de la ejecución de la sentencia, haciendo notar el horror que produciría matar a una mujer no siendo ni aun acusada de haber ejercido el espionaje.

Llamaron la atención de los alemanes por no haber cumplido la promesa de informar a la Legación respecto al

desarrollo del asunto, apoyándose en los efectos de horror que produciría una ejecución sumaria en la opinión pública beiga y en el exterior y la posibilidad de que tomasen represalias.

El barón de Lancken contestó que el gobernador militar poseía la autoridad suprema, y que al mismo Kaiser no podría intervenir si el gobernador militar se juzgase en derecho de desochar la apelación.

El marqués de Villalobar llegó hasta coger aparte a Lancken, con el fin de apoyarse fuertemente sobre ciertos detalles que vacilaba decir en presencia de los jóvenes oficiales de su Estado Mayor.

Miss Cavell, en su declaración ante el Tribunal, destruyó casi todos los hechos de la acusación, hablando bajo el miedo, y dió pruebas de gran lucidez, precisando a veces las declaraciones precedentes.

Como se le preguntara por qué ayudó a los soldados a volver a Inglaterra, contestó:

—Si no hubiera hecho eso, aquellos hombres hubieran sido fusilados, y en su consecuencia, cumplí con mi deber y con mi país salvándoles.

El pastor inglés que le administró los Santos Sacramentos en la celda a las diez de la noche, la encontró admirablemente preparada para morir y muy tranquila.

Ella le dijo:

—Sabía muy bien, declarándoles los hechos, lo que me esperaba. Me siento feliz muriendo por mi patria.

Sir E. Grey, al acusar recibo del informe americano, dijo:

—Estoy seguro que la noticia de la ejecución de esta noble mujer será sabida con horror por el mundo civilizado entero. Diciendo que las autoridades alemanas observaron otra actitud, aparecerían menos odiosas; pero con los esfuerzos hechos con éxito por los funcionarios civiles alemanes para tener en secreto todos los hechos referentes al asunto, demuestran que todas las autoridades alemanas interesadas sabían muy bien que se iba a ejecutar la sentencia, que no estaba justificada por ninguna consideración.

El gobierno inglés aprecia muy bien los sentimientos humanitarios y caballerosos que animaron al marqués de Villalobar al esforzarse por conseguir el aplazamiento de la ejecución.

## El momento es grave para Alemania

Escriba el coronel Gaedka en el periódico alemán «Vorwaerts»: «Es imprudente dejar creer al pueblo alemán que sus enemigos, destruidos y resignados, están a punto de deponer las armas para aceptar sus condiciones.

Puede ser que haya entre ellos, como entre nosotros, sordas aspiraciones hacia la paz; pero estas manifestaciones no se notan más que en las capas más profundas del pueblo.

Las clases directoras y el Gobierno saben que se trata, para sus países respectivos, de una cuestión de vida o muerte. No solamente no se confiesan vencidos, sino que cuentan siempre con derrotarnos por el agotamiento o el desgaste.

De esto acabamos de tener prueba en la ofensiva francesa en la Champagne y en Artois. Ha sido precisamente en el instante en que se decía que el ejército francés estaba descorazonado, cuando el general Joffre ha intentado horadar nuestro frente, y es inútil ya disimular que este intento grandioso fué conducido por mano maestra y nos puso durante un momento en situación muy crítica.

En Oriente, es indiscutible que

# Obras de enseñanza moderna

magníficamente editadas por la acreditada casa de los señores Seix y Barral Hnos.

	Pesetas	Pesetas
ARTILLA (Método científico de enseñar simultáneamente a leer y escribir)	2'00	ROMANERO CASTELLANO al alcance de los jóvenes
GRAMÁTICA DE LA LENGUA CASTELLANA		ARITMÉTICA
Primer Grado	1'50	Primer Grado
Segundo Grado	1'75	Segundo Grado
Tercer Grado	2'50	Tercer Grado
		GEOMETRÍA (Estudio de las formas)
		2'00
		GEOGRAFÍA HUMANA
		2'00

**Escritura práctica norteamericana**, (Letra continua y sin perfiles, higiénica, fácil, clara, rápida y elegante). 10 cuadernos a DIEZ CENTIMOS cada uno.

**Método moderno de caligrafía inglesa**. (El único basado en los modernos principios pedagógicos. Elegante letra, clara, rápida y expresiva). 8 cuadernos a DIEZ CENTIMOS cada uno.

**Dibujo elemental**. (Método educativo basado en modernos principios pedagógicos). 3 cuadernos a QUINCE CENTIMOS cada uno.

Tipografía Mahonesa calle Nueva

## PIANOS

DE CUERDAS CRUZADAS  
Sublime marca

### R. MARISTANY

A plazos **5 DUROS** mensuales

10 años garantía con certificado. (Precio de costo) fijo e invariable.

Casa fundada en 1870

*Nota importante:* Ventas en las mismas condiciones de a plazos para toda España. Se remite gratis a quien solicite el catálogo de modelos y nota de precios.

**18, Plaza Cataluña, 18**  
BARCELONA

Referentes, M. Beltrán Llabrés, San Fernando, 34-Mahón

emocionado el bloqueo de las costas británicas, y ahora resulta que las costas bloqueadas son las alemanas del mar Báltico, de ese mar donde la flota germana parecía estar en absoluta seguridad.

Los términos se han invertido, indudablemente. Hoy es en el mar y en los aires donde la supremacía de los aliados es indiscutible.

No solamente Alemania ha perdido su superioridad submarina y ha cesado en sus ataques contra la marinería mercante británica, sino que desde hace unas semanas los términos se han invertido y hoy es la Inglaterra que domina en un mar donde Alemania parecía disfrutar de una libertad por nadie amenazada. El mar es el Báltico, que baña todas las costas alemanas de Norte y a través del cual Alemania ha podido recibir todos los productos que ha necesitado, exportados por Suecia y Noruega.

Ayer al anochecer se desenzanó el vapor «Monte Toro» a suspender la salida para Palma, habiéndolo efectuado esta mañana.

Ha llegado de dicha ciudad el «Mahón», que saldrá esta tarde para Barcelona.

El vapor «Ciudad de» habrá salido esta mañana del puerto de su nombre para A cadiz.

Mañana debe llegar el «Cisa de Menorca», procedente de la ciudad condal y A cadiz.

## ESPECTACULOS

**TEATRO PRINCIPAL** —La ovación continúa con que nuestro público premiaba a «Fátima Miris», las demostraciones de simpatía y aprecio a la artista meritísima, tan inteligente como simpática y graciosa, llegaron anoche a su apogeo con motivo de celebrarse el beneficio y función de despedida.

A primera hora de la tarde estaban ya despatchadas todas las localidades y a juzgar por la demanda que no cesó en todo el día se habrían vendido otras tantas.

La sala estaba deslumbrante, la concurrencia rebosaba por todas partes, corredores y puertas estaban llenos, ni un solo hueco dejó de aprovecharse.

Fátima, esa artista a quien hemos admirado y ensalzado como merece, hizo una labor como ella sabe, notableísima.

El público pudo ver a través de un telón trasparente las rapidísimas transformaciones. El personal auxiliar, hábil y diligente, cambia a Fátima las prendas de vestir, al pasar la artista, veloz como el rayo.

La hermana de la beneficiada, la señorita Emilia Frassinetti, que realizaba con expedita toilette de soirées su belleza, acreditóse como eminente profesora violinista y obligada por los clamorosos y persistentes llamamientos del público tuvo que ejecutar, acompañada por la orquesta, doble número de piezas de las que se habían anunciado.

Antes de cerrar estas crónicas hemos de aplaudir a los profesores de Orquesta por el acierto con que han desempeñado su cometido, inteligentemente dirigidos por el acreditado maestro señor Arturo Frassinetti y hemos de elogiar a la empresa que nos ha proporcionado un espectáculo tan sorprendente.

Y en cuanto a Fátima Miris, nos hemos de permitir responder a las palabras que con acento de sinceridad y voz alzada por la emoción dirigió anoche a la concurrencia que la ovacionaba frenéticamente.

El paso de la eminente Fátima Miris por el escenario del Principal es matará con una de las más brillantes páginas la historia del coiseo y mantendrá perennemente en nuestro pueblo un recuerdo inspirado por la admiración y por el afecto.

Téngalo entendido la apreciable artista; siga por el camino triunfal que recorre y lleve feliz viaje.

Si el vapor no sale a causa del temporal Fátima Miris volverá esta noche a presentarse e interpretará «La viuda alegre».

**CINE CONSEY** —A juzgar por las fotografías expuestas «Nely, la bailarina de la taberna negra» es un film grandioso tanto por lo que se refiere a las artísticas como a la presentación escénica. La prueba es de que esta película se reservó a la vez los principales cines de Barcelona.

**CINE MODERNO** —Esta tarde sesión infantil, gratis para los hijos de socios de la Casa de Pueblo, si se presentan (o los niños) acompañados por personas mayores.

A las nueve extraordinaria sesión en la que se desarrollará un selecto programa compuesto de estrenos.

Figura entre estos emocionante film, primorosamente editado, «Los habitantes de las cocinas», película en cinco partes, obra maestra de la casa Pasquati. Protagonista, la eminente Caspazzi.

## Teatro Principal

Gran compañía dramática

Temporada de 1915-1916

Continúa abierto el abono para dicha temporada cuya inauguración tendrá lugar el próximo sábado 30 actual con la grandiosa obra en 4 actos

## LA CORTE DE NAPOLEÓN

Los precios y condiciones de abono se hallan de manifiesto en la Contaduría del Teatro, reservándose a los señores abonados a la última temporada sus respectivas localidades hasta el viernes por la noche

Mahón 26 Octubre de 1915.

La Empresa.

## Casa del Pueblo

Se convoca a todos los que forman parte de la Empresa de Baile a una Junta que se celebrará hoy jueves a las ocho de la noche para tratar de un asunto de interés para todos.

La Comisión.

## DOCTOR PEYRI

Enfermedades de la piel y sífilis grafía

Consulta de 3 a 6.

Cos de Gracia, 12.

## CRÓNICA LOCAL

Con el natural sentimiento nos enteramos de que ha dejado de existir el honrado comerciante don Gabriel Pasarius, el último superviviente de los hermanos que mantuvieron constantemente a gran altura la casa de comercio de la calle de Arravallata.

En esta ciudad ha producido honda impresión el fallecimiento del postrer representante de una casa tan antigua como acreditada que al mismo tiempo que alcanzó fama y renombre cooperaba prestigiosamente al desarrollo del comercio menorquín.

Expresamos nuestro pesar a la familia del extinto y saludamos especialmente a nuestros amigos particulares don Agustín Utano y don Pedro Antonio Cardona, hijos políticos del que falleció.

Esta tarde a las cinco tendrá lugar el acto de la traslación del cadáver desde la casa mortuoria, Arravallata 5, a la necrópolis.

El Ayuntamiento celebró ayer sesión ordinaria de segunda convocatoria bajo la presidencia del alcalde señor Vidal. Asistieron los concejales mauristas señores Botella, Pons Zabala y Panedas y

los republicanos señores Beltrán, Olives, Pons Castell, Coda y Gomila Menent.

Los buenos sentimientos de los forasteros y vecinos residentes en esta ciudad se han evidenciado una vez más con motivo de la súplica que el señor Alcalde-presidente de la Asociación de Beneficencia domiciliaria les ha dirigido; pues casi todas las personas devuelven el boletín de protección suscrito con cantidades que oscilan entre veinte y cinco céntimos de peseta y cinco pesetas mensuales, habiéndose, además, hecho algunos donativos en dinero.

Ayer recibió el señor Alcalde-bajo sobre dirigido a su nombre particular, un pliego conteniendo cien pesetas para la humanitaria institución sin expresar el nombre del noble donante.

Los pobres menesterosos agradecen tanta bondad.

El vapor correo que llegó ayer de Barcelona fué portador de 4 reses vacunas y una caballar.

Agricultura y ganadería; precios en el mercado de Felanitx:

El precio del almendrón ha vuelto a la normalidad de las semanas anteriores. Hoy se paga a razón de 100 pesetas los 42'37 kilos.

Esta concepción se entienda para almendrón de buena calidad.

Continúa sosteniéndose en alza el precio del ganado de cerda cebado. Ya no se hace con animales de peso ninguna operación a menos de 14'50 ó 15 pesetas arroba; lo cual ha hecho que no tan sólo los fabricantes de embudidos, sino también los encargados de suministrar para el consumo público la carne fresca de cerdo, limiten la estancia hasta el punto de dejar insuficientemente servido el mercado.

Destinos militares:

El comandante de Artillería don Gonzalo Saago ha sido destinado a la Comandancia de Menorca.

El capitán don Carlos Corral a la Comandancia de Menorca.

El de igual graduación don Rafael Soria de la Comandancia de Menorca a la primera región.

El primer teniente don Federico Souarez, de Menorca al 13 regimiento montado.

El de igual clase don José Argudá a Menorca.

Varios periódicos dan noticia de origen autorizado, según la cual hace varios meses se manifiesta un hecho nuevo que puede tener graves consecuencias en el ejército alemán. Ello es la frecuencia con que revientan sus cañones.

Esto está probado por un documento del ministerio de la Guerra de Alemania, fechado el 28 de Agosto, en el que pone de relieve su inquietud. No publica las fotografías correspondientes porque pueden causar gran emoción en el público.

Se sabe que las explosiones son muy frecuentes y que no se ha descubierto la causa. No solamente las piezas de campaña han sufrido estos accidentes, sino las piezas de gran calibre.

En el Instituto de Kinesiterapia, Electroterapia y Masoterapia primero fundado en España por el Doctor Baile en Mahón, calle Doctor Orfila núm. 51, consulta de 9 a 11 mañana y de 2 a 4 tarde tiene aparatos y procedimientos propios para el tratamiento curativo de las enfermedades nerviosas y consecuencias de las mismas; del artritisismo y sus complicaciones.

**TROZOS :: TROZOS :: TROZOS**  
Bordados baratísimos  
Casa Buenaventura.—Bastión, 13.

Para la dispepsia, gota, obesidad, diabetes, cálculos hepáticos y renales, está especialmente indicada el Agua Imperial, agua carbónica natural, bicarbonatada sódica, litínica, de Caldas de Malaveilla (Gerona), manantial «Els Bullidors».

El «Calcarol» como reconstituyente es el más recomendable de un sabor exquisito, y sus componentes en estado paciente hacen que el tal medicamento se recomiende por sí mismo.

los rusos, electrizados por la presencia del Zar, no solamente han detenido la retirada, sino que han vuelto a la ofensiva en todo el frente. El grupo de los ejércitos de Mackensen, de Eichhorn y del Príncipe Leopoldo se batea con encarnizamiento; pero no logran avanzar, y los rusos obtienen éxitos en Volhynia.

La hora es grave; no corresponde a la ilusión, sino al recogimiento.

## PUBLICACIONES

Se ha recibido el cuaderno número 39 de la magnífica publicación «La Guerra Ilustrada» y el número 47 de «La Guerra Europea», publicada esta última por el insigne novelista español don Vicente Blasco Ibañez.

Pueden adquirirse en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva al precio de 40 céntimos la primera y 50 céntimos la segunda.

## ANGEL PEÑALVA

Profesor de Música  
Músico Mayor del Regimiento de Menorca

Primeros premios del Real Conservatorio de Madrid, Comendador de número de la Orden Civil de Alfonso XII, premiado en varios concursos nacionales e internacionales, ex-director de las Bandas de la Academia de Artillería, Regimiento Vizcaya, Cazadores de Madrid y Municipal de Avila, del Orfeón «Eco de Madrid», violín 1.º y suplente de Organista de la Catedral de Avila, pensionado que fué del Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes, etc., etc.

Clases de seífeo, Piano, Armonía, Composición e Instrumentación  
Se preparan para examinarse en el Conservatorio de Madrid y oposiciones a Músicos Mayores del Ejército.  
Doctor Orfila, núm 1

## Casino LA UNIÓN

Debiendo proveerse la plaza de Conserje de este Casino, por renuncia del que la viene desempeñando el domingo 31 del corriente mes a las once de la mañana, se anuncia la vacante para que los que deseen solicitarla, presenten sus solicitudes por escrito bajo cerrado y con sujeción al pliego de condiciones que está de manifiesto en la Secretaría antes de la citada hora de dicho día, en que tendrá lugar la apertura de pliegos y elección del solicitante que reúna mejores condiciones para el expresado cargo.

Mahón 26 de Octubre de 1915.—El Vice-Presidente, Antonio Espasa.

## Convocatoria

Por acuerdo de la Junta de Gobierno de esta Sociedad, se convoca a los señores socios a la Junta General extraordinaria que tendrá lugar el domingo 31 del corriente mes a las once de la mañana, con objeto de presentar a la aprobación o censura las liquidaciones de ingresos y gastos pendientes de este requisito y tratar de otros asuntos relativos a la situación de la Asociación, a tenor de lo prevenido en los artículos 29 y 30 del Reglamento.

Mahón 28 de Octubre de 1915.—Por ausencia del Presidente, El Vicepresidente, Antonio Espasa.

## DELMAR

El reputado crítico señor Daz Reig dice en un escrito inserto en «El Diluvio»:

«El Amiranazgo a smán, cuya impopularidad se ha hecho evidente en el curso de la guerra marítima, acaba de perder el último de sus prestigios. Su papel es realmente humillante. Habla anunciado con una soberbia desmedida que iba a hacer y a acontecer: había hecho saber al mundo



# D. Gabriel Pasarius Cañellas

HA FALLECIDO

a las 7 de esta mañana, habiendo recibido los Santos Sacramentos

E. P. D.

Sus afligidos hijas, hijos políticos, nieta, sobrinos, demás familia y las razones sociales Pasarius y Cardona y A. Fradera y C.<sup>a</sup>, participan tan sensible pérdida y suplican una oración en sufragio de su alma.

La conducción del cadáver al Cementerio Católico tendrá lugar a las cinco de esta tarde.  
Casa mortuoria: Arravaleta, 5.

Mahón 28 Octubre de 1915.

## Servicio Telegráfico

DE LA VOZ DE MENORCA  
(Conferencias telegráficas de nuestro corresponsal en Barcelona)

### DE LA GUERRA

Barcelona 27, 23'40

**Defensa aérea.—Faltan telegramas**  
Londres.—El nuevo director de la defensa aérea ha tomado las más rigurosas precauciones contra posibles ataques de los zeppelins.

Hace días que faltan telegramas de Nisch.

#### Hundimiento.—Al frente

El transporte inglés «Marquette» ha sido hundido en el mar Egeo por un submarino alemán.

El Presidente de la República francesa señor Poincaré y el rey Jorge de Inglaterra han recorrido juntos el frente de campaña en occidente.

El señor Poincaré impuso la cruz de guerra al Príncipe de Gales.

**Éxito franco-serbio.—Barco a pique**  
Las tropas franco-anglo-serbias han recuperado las posiciones de Kupuh y han vuelto a establecerse en la línea de Ujub.

Un submarino inglés ha echado a pique en el mar de Mármara al transporte «Carmen», cargado de municiones.

#### Oraciones.—Éxitos italianos

Roma.—El Papa ha ordenado a los obispos que el día 31 de Noviembre recen oraciones y se hagan ofrendas a Polonia.

En todo el frente italiano han dado nuevos avances las tropas que manda el generalísimo Cadorna.

Los aeroplanos dieron caza a un aeroplano austriaco.

#### Parte ruso

Petrogrado, oficial.—A la izquierda del Divina rechazamos los ataques del enemigo.

También a la izquierda del Stur contuvimos terribles arremetidas de los austroalemanes y les cogimos algunos prisioneros.

Cerca de Komere de envolvimos al

enemigo y le infligimos duro castigo que le ocasionó pérdidas muy considerables. Al norte de Novo Alexinetz tres ataques a nuestras posiciones resultaron frustrados y el terreno quedó cubierto de cadáveres.

**A Saónica.—En defensa de Serbia**  
Atenas.—El rey Constantino de Grecia se propone ir a Saónica con motivo de las fiestas conmemorativas de la conquista de la ciudad.

Se insiste en decir que los gobiernos de las naciones aliadas están decididos a salvar a los serbios y que para alcanzar ese fin no escatimarán hombres ni recursos materiales.

#### Tres noticias

**Buckarest.**—Se trata de formar un gobierno nacional.

**El Havre.**—Personas que han venido de Nemur aseguran que los alemanes están convencidos de que tendrán que retroceder.

**Gibraltar.**—Han pasado por el estrecho escoltados por una escuadrilla de torpederos, catorce transportes con rumbo al mar Egeo.

Barcelona 28, 6'15.

#### El parte de las tres

París.—A sur de Loos rechazamos y dispersamos algunas patrullas enemigas.

En la Champagne han fracasado nuevos ataques del enemigo a la Cortina.

El fuego de las ametralladoras fué muy eficaz.

En el resto del frente, nada que señalar.

#### La campaña en los Balkanes

Noticias transmitidas desde Sofía dicen que los búlgaros están desalentados, que es crecido el número de heridos y que los ánimos decaen.

Atenas.—Victoriosos los serbios después de una escarmentada batalla han recuperado Kupuh.

Dicen de Matia que hay grandes masas de tropas dispuestas a marchar a los Balkanes.

Londres.—Se libra una gran batalla en Kumanovo.  
Unidos serbios y franceses expugnan las líneas búlgaras.  
Continúa en Salónica el desembarco de refuerzos.  
Se calcula en cien mil el número de austroalemanes que progresan por el norte de Serbia.

#### La diplomacia en los Balkanes

Londres.—En la cámara de los lords se han pedido al gobierno explicaciones acerca de la política desarrollada en oriente.

El señor Lansdown se hizo las manifestaciones siguientes: Frente a los aliados, los austroalemanes intentan buscar el camino de Constantinopla para llegar luego a Egipto. Cuentan con el concurso de Bulgaria.

Consideran que Serbia es un obstáculo y quieren aplastarla.  
Inglaterra pensó obrar conjuntamente con Grecia y ofreció a esta nación condiciones aceptables que el gobierno del señor Venizelos estimó buenas.

Como resultado de estas negociaciones enviamos tropas a Saónica, si bien poco numerosas. Después Grecia no se creyó obligada a cumplir lo convenido con Serbia.

Los progresos militares del enemigo al norte de Serbia hacen improbable que este heroico país pueda resistir la invasión.

Inglaterra y Francia han estudiado esta cuestión; enviaremos los refuerzos necesarios, pero no obraremos con precipitación.

Han sido consultados los técnicos militares.

**Buckarest.**—Una manifestación a la que se asociaron veinte mil personas ha pedido la intervención de Rumania junto a las naciones aliadas.

Presidían los señores Filipesco y Romerko.

En pago de la neutralidad Alemania promete a Grecia la isla de Chipre, parte de Albania, arreglar las diferencias entre Grecia y Bulgaria sirviendo Alemania de protectora.

Promete además garantizar durante muchos años la integridad de Grecia.

#### Política francesa.—Orden del día

París.—Créese que hoy se resolverá la crisis parcial, solución retrasada por que el señor Poincaré tuvo que acompañar al rey Jorge a visitar las líneas.

En una orden del día el generalísimo Joffre expresa al rey de Inglaterra la satisfacción que siente al admirar las hazañas y la tenacidad de las tropas france-

inglesas que Joffre está orgulloso de mandar.

Satisfechos de pelear a vuestro lado, dice Joffre, Francia e Inglaterra seguirán unidas hasta alcanzar la victoria final.

**Desaliento alemán.—Buen hallazgo.**  
«La Gaceta de Francfort» dice lo siguiente:

«Mientras las tropas luchan heroicamente, la situación del pueblo es aterradora.

Antes nos burlábamos del bloqueo, ahora no nos reímos.

El odio a los responsables aumenta diariamente.

Petrogrado.—En un monte se han encontrado enterrados y en perfecto estado de servicio, cuarenta cañones de grueso calibre y muchas municiones.

#### El parte de las once.—Llegada

París.—El parte de las once habla de acciones aisladas.

Cádiz.—Ha fundeado el vapor «Reina Victoria», después de haber sido detenido por un torpedero inglés y haber corrido un temporal.

## LA POLITICA

#### Consejo de Ministros

Ayer se celebró un consejo de ministros bajo la presidencia del jefe del Gobierno y en su despacho oficial.

Al salir el señor Dato dió a los periodistas que le aguardaban la información siguiente:

Tratamos con criterio unánime de la apertura de las cortes y los señores Andrade y Espada se comprometieron a imponerse entregada de los asuntos de sus respectivos departamentos a fin de ir al parlamento en la fecha señalada, o sea el cinco de Noviembre.

Aprobamos la creación de un tribunal para niños, una modificación del reglamento de condestables y la provisión de las vacantes de contralmirante y vicealmirante.

El Ministro de Hacienda, señor Begas, de acuerdo con el de Gobernación señor Sánchez Guerra, realiza pagos de alcances de los repa-

riados de ultramar. Estos pagos se hacen por giro postal directo sin intervención de intermediarios.

Convinimos en celebrar dos consejos, uno el viernes para tratar de los presupuestos y otro el jueves presidido por el Rey.

De los altos cargos no nos ocupamos.

El señor Dato desmintió que se haya designado el señor Saiz Escartín para gobernador de Barcelona.

Añadió luego que para nada ha influido en las decisiones del consejo el artículo de oposición al gobierno que publicó «Diario Universal», escrito inspirado por el conde de Romanones.

#### Banquetes políticos

Los datistas pensaban festejar con un banquete el segundo aniversario de su advenimiento al poder, pero ha desistido de su propósito.

En el Hotel París se dió un banquete en honor a los señores don Melquiades Alvarez y conde de Romanones.

#### Un éxito periodístico

El gobierno, por boca del señor Dato, anuncia que no desiste del propósito de abrir las cortes el día 5 de Noviembre.

Este anuncio se estima como un éxito del estímulo que el conde de Romanones inspiró a la redacción del «Diario Universal».

#### Ex emperatriz grave.—Pésama

París.—La ex emperatriz Eugenia viuda de Napoleón y destronada con este después de la guerra franco-alemana de 1870-71 está gravísima.

Madrid.—Se transmiten muchos pésames a la reina Victoria con motivo de cumplirse el aniversario de la muerte de su hermano el príncipe Mauricio de Battemberg.

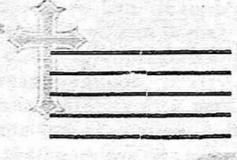
## GARPINTEROS

Materiales, herramientas, maderas, puertas, ventanas y un sinnúmero de objetos propios para el oficio, se liquidan a precios muy bajos. Aprovechad la ocasión.

Calle de Ramirez. Mollí d'en Valls.  
Tipografía Mahonesa, Calle Nueva

Para hacer un licor exquisito en casa, cómprese

# Madeleine



Concesionarios: GISPERT Y CORTADA, S. A. Diputación, 282, Barcelona.—Teléfono 3736

Representante en Mahón Menorca: JUAN FIOL PRIETOS, Cifuentes, 145.—Mahón

Producto exclusivamente vegetal, compuesto con varias hierbas inofensivas

Con este preparado, sin necesidad de utensilio alguno, se obtiene en casa, con muy reducido gasto y gran facilidad, DOS BOTELLAS de un litro del más excelente y exquisito licor, tónico y estomacal, tan agradable como la Chartreuse y otros similares.

De venta en farmacias, droguerías y colmados

Caja verde: 1'00 peseta. Caja amarilla: 0'80 peseta.

## Crema Kaiser

Cuando los productos de la industria nacional son mejores y más económicos que los extranjeros, deben preferirse, ya que con ello no hacemos otra cosa que cumplir el deber elemental de mirar por el propio interés. La crema **Kaiser** es la mejor de todas las conocidas. Fabricada a base de esencia y cera pura, con aparatos modernos y primeras materias de calidad superior, como puede apreciarse a simple vista, suaviza el cuero, lo hace impermeable y da al calzado un brillo rápido, intenso y duradero, como ningún otro producto ha podido alcanzar jamás. La leyenda de que las cremas que arden queman el calzado, es una burda invención de los que fabrican betunes a base de agua, de ácidos y de sales que corroen el cuero y que siendo solubles al contacto del agua o de la humedad, ensucian los vestidos y cuando tocan. Por lo tanto, debéis rechazar los betunes que arden. La crema **Kaiser** elaborada con materias cerosas, que son no arden. La crema **Kaiser** zombustibles arde, pero no quema el calzado, antes al contrario, lo suaviza, lo hace impermeable y lo defiende de la humedad. El que la prueba una sola vez, rechaza siempre todas las demás. No gastéis **Kaiser** QUE NO ENDURECE LA PIEL Y ECONOMIZA EL CALZADO.

DE VENTA EN TODAS PARTES

Fabricante, MANUEL ALBIAC, Tarragona.

Venta al por mayor en Mahón: don LORENZO MIQUEL, calle Arravaleta, 18. Venta al detall en todos los buenos establecimientos.

## Tipografía Mahonesa CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta, en negro y en colores

Impresiones en tinta comunicativa

ESPECIALIDAD EN TRABAJO COMERCIAL

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas.

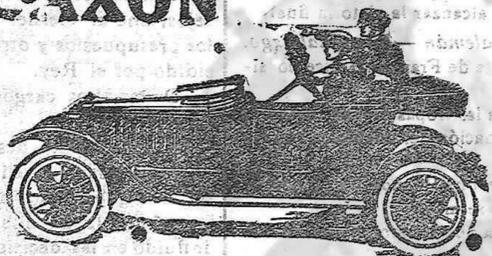
Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas. Tintas, etc.

Precios económicos

Rapidez en servir los encargos

## Automóvil SAXON

SAXON



### SAXON LIGERO 15 HP

MOTOR monobloc, 4 cilindros 66 por 101.  
IGNICION magneto Bosch.  
ENFRIAMIENTO por termosifón, radiador celular.  
LUBRIFICACION automática por bomba.  
EMBRAGUE eficiente, acero sobre raybestos.  
TRANSMISION por cardan, con diferencial, dos cambios de marcha y marcha atrás.  
FRENOS eficientes de pié y mano.  
CHASSIS de acero comprimido.  
MUELLES Cantilever de acero variable.  
RUEDAS de madera o metálicas a opción, de 750 por 75 u 85.  
CARROCERIA torpedo, dos asientos, con capota, parabrisas, etc. esmaltado todo en negro, con la caja azul oscuro.  
Completamente equipado con faros, generador de acetileno, pneus, herramientas, cric, etc.

PESETAS 4.750

Con puesta en marcha, con faros e ignición eléctricos por dinamo Davis y Gray.

PESETAS 4.925

Puesto en Barcelona, riegos y portes a cargo del destinatario

### SAXON SIX 30-35 HP.

MOTOR monobloc, 6 cilindros.  
IGNICION por dinamo Gray y Davis, con iluminación y puesta en marcha eléctrica.  
ENFRIAMIENTO por termosifón, radiador celular.  
LUBRIFICACION automática por bomba.  
EMBRAGUE a discos múltiples, acero sobre raybestos.  
TRANSMISION a cardan, con diferencial, tres cambios de marcha y marcha atrás.  
FRENOS eficiente de pié y mano.  
CHASSIS de acero comprimido.  
MUELLES Cantilever de acero variable.  
RUEDAS de madera, llantas desmontables, 32 por 3 y medio.  
CARROCERIA doble faeton torpedo cinco asientos, con capota, parabrisas, etc., esmaltado negro, caja azul Richelieu oscuro.  
Completamente equipado con faros, pneus, una llanta de recambio, herramientas, cric, etc.

PESETAS 7.500

Puesto en Barcelona, riegos y portes a cargo del destinatario

Excelente coche para familias, ocasionando a proporción poco costo de entretenimiento, construido especialmente para turismo, al alcance de muchas fortunas.

Concesionario general para Baleares

ANTONIO RIUDAVETS.-Mahón

## El Teatro de los Niños

C. B. NUALART

Juguete instructivo que participa de interés pictórico, literario, trabajo manual y finalmente educativo

El «Teatro de los Niños» está al alcance de todas las fortunas, no pierde nunca su interés, pues como en los teatros de verdad se renueva constantemente con estrenos y cada uno de estos es sólo cuestión de unos céntimos.

El cuaderno «Teatro-Escenario» contiene:

- La boca del teatro con su proscenio.
- El escenario.
- El telón de boca.
- Los bastidores de boca.
- La pantalla de luz.
- Taquillaje e instrucciones.

Esto, que el niño ha de comprar una sola vez, se adquiere por dos pesetas.

Cada cuaderno, conteniendo una obra, comprende una comedia en dos actos, dos decoraciones compuestas de tres o cuatro telones, los personajes adecuados, instrucciones generales, el libreto, etcétera.

Precio: 1'50 pesetas cada cuaderno.

### OBRAS PUBLICADAS

- «El alma de las ruinas» (2 actos).
- «El mercader de Venecia» (2 actos).
- En breve se publicarán otras.

Ha llamado poderosamente la atención nuestro teatro. El efecto plástico de las decoraciones es sorprendente, y todo el mecanismo está resuelto de una manera definitiva.

Una representación puede ser ejecutada a la perfección por dos niños. La comedia está impresa de modo que pueda cortarse cada parlamento; éstos están numerados, y basta que uno de los niños actores se quede con los números impares y el otro con los pares.

Es un juego que incluye el libro, la acción, la visión práctica y el trabajo.

Hay un modelo especial de lujo que contiene el teatro montado y plegable, con dos obras de dos actos, cuyo decorado está ya recortado y listo, todo dispuesto para efectuar las representaciones, pudiendo guardarse siempre en un lindo estuche.

Pesetas diez cada caja.

Véndese en esta ciudad en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.



## “NUGGET”

LO MEJOR PARA EL CALZADO

De todas las cremas que se venden en Inglaterra, tiene la preeminencia por LA CALIDAD, preeminencia reconocida e indiscutible desde hace mas de 10 años.

Se gasta muy poca cada vez. Da un brillo perfecto, de una rara permanencia. Conserva la piel en vez de estropearla. No quema ácido ninguno. Se adapta a la piel ordinaria, a la muy delicada; y también al charol.

No mancha la ropa. Es impermeable: después de andar sobre suelo mojado, deje secar los zapatos, y sólo con frotarlos con un paño suave quedarán lustrosos como antes.

GAJAS negro y color a 0'20 céntimos.

Pida V. la marca NUGGET e insista V. en que le sea servida

DE VENTA: En Mahón en los establecimientos El Bazar, Nueva, 37 y Hannover, 11; zapatería de don Amado Clar, Pi y Margal, 42; comercio de doña Agueda Bazar, Cifuentes, 82; comercio de don Benito Seguí, San Lorenzo, 94. En Villacarlos, en el Estanco y en San Luis en la Cooperativa «La Luz del Porvenir».

## AUTOMÓVILES DE DION-BOUTON

Mercedes, Renault, Mitchell, Imperial y otras marcas.

Motocicletas INDIAN

MOTO-ROUE

PRECIOS SIN COMPETENCIA

Además se facilitan datos sobre automóviles de ocasión

Referencias, D. Juan T. Vidal, Doctor Orma, 10.-Mahón